ЕВРОПЕЙСКА
КОМИСИЯ

ВЪРХОВЕН ПРЕДСТАВИТЕЛ НА
ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ ПО
ВЪПРОСИТЕ
НА ВЪНШНИТЕ РАБОТИ И
ПОЛИТИКАТА НА СИГУРНОСТ

Брюксел, 10.6.2013
JOIN(2013) 21 final

2013/0199 (NLE)

Съвместно предложение за

РЕГЛАМЕНТ НА СЪВЕТА

за изменение на Регламент (ЕС) № 36/2012 относно ограничителни мерки с оглед на положението в Сирия

ОБЯСНИТЕЛЕН МЕМОРАНДУМ

(1) С Регламент (ЕС) № 36/2012 на Съвета от 18 януари 2012 г. относно ограничителни мерки с оглед на положението в Сирия беше приведено в действие Решение 2011/782/ОВППС на Съвета от 1 декември 2011 г. Решение 2011/782/ОВППС беше отменено и заменено с Решение 2012/739/ОВППС на Съвета.

(2) Срокът на действие на Решение 2012/739/ОВППС изтече на 1 юни 2013 г.

(3) На 31 май 2013 г. Съветът прие Решение 2013/255/ОВППС относно ограничителни мерки срещу Сирия.

(4) Необходими са допълнителни действия от страна на Съюза за изпълнението на Решение 2013/255/ОВППС.

(5) Върховният представител на Съюза по въпросите на външните работи и политиката на сигурност и Европейската комисия предлагат Регламент (ЕС) № 36/2012 да бъде съответно изменен.

2013/0199 (NLE)

Съвместно предложение за

РЕГЛАМЕНТ НА СЪВЕТА

за изменение на Регламент (ЕС) № 36/2012 относно ограничителни мерки с оглед на положението в Сирия

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз, и по-специално член 215 от него,

като взе предвид съвместното предложение на върховния представител на Съюза по въпросите на външните работи и политиката на сигурност и на Европейската комисия,

като има предвид, че:

(1) С Регламент (ЕС) № 36/2012 на Съвета от 18 януари 2012 г. относно ограничителни мерки с оглед на положението в Сирия[1] беше приведено в действие Решение 2011/782/ОВППС на Съвета от 1 декември 2011 г.[2] Решение 2012/739/ОВППС на Съвета[3] от 29 ноември 2012 г. отмени и замени Решение 2011/782/ОВППС.

(2) Срокът на действие на Решение 2012/739/ОВППС изтече на 1 юни 2013 г.

(3) На 31 май 2013 г. Съветът прие Решение 2013/255/ОВППС[4] относно ограничителни мерки срещу Сирия.

(4) В Решение 2013/255/ОВППС се призовава да се предприемат мерки, които попадат в приложното поле на Договора за функционирането на Европейския съюз; за въвеждането на такива мерки е необходимо действие на равнище Съюз, по-специално с цел да се осигури еднаквото им прилагане от страна на икономическите оператори във всички държави членки.

(5) Регламент (ЕС) № 36/2012 следва да бъде съответно изменен,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

Регламент (ЕС) № 36/2012 се изменя, както следва:

(1) Член 2 се заличава.

(2) Член 2а се заменя със следното:

„Член 2а

1. Забранява се:

[1] ОВ L 16, 19.1.2012 г., стр. 1.
[2] ОВ L 319, 2.12.2011 г., стр. 56.
[3] ОВ L 330, 30.11.2012 г., стр. 21.
[4] ОВ L 147, 1.6.2013 г., стр. 14.

а) продажбата, доставката, трансферът или износът, пряко или непряко, на изброените в приложение IA оборудване, стоки или технологии, които могат да се използват за вътрешни репресии или за производство и поддръжка на продукти, които могат да се използват за вътрешни репресии, независимо дали те са с произход от Съюза или не, на лица, образувания или органи в Сирия или за използване в Сирия;

б) съзнателното и преднамерено участие в дейности, чиято цел или резултат е заобикаляне на забраната, посочена в буква а).

2. Чрез дерогация от параграф 1 компетентните органи на държавите членки, посочени на уебсайтовете, изброени в приложение III, могат да предоставят, при реда и условията, които смятат за уместни, разрешения за трансакции във връзка с оборудването, стоките или технологиите, изброени в приложение IA, при условие че оборудването, стоките или технологиите са предназначени за хранителни, земеделски, медицински или други хуманитарни цели или за персонала на Организацията на обединените нации или за персонала на Съюза или на неговите държави членки.“

(3) В параграф 2 на член 2в думите „забранени с членове 2 и 2а от настоящия регламент“ се заменят със следното:

„забранени с член 2а от настоящия регламент“.

(4) Член 3 се изменя, както следва:

а) Параграф 1 се заменя със следното:

„1. Забранява се:

а) прякото или непрякото предоставяне на техническа помощ или брокерски услуги по отношение на изброените в приложение IA оборудване, стоки или технологии, които могат да бъдат използвани за вътрешни репресии или за производство и поддръжка на продукти, които могат да се използват за вътрешни репресии, на лица, образувания или органи в Сирия или за използване в Сирия;

б) прякото или непрякото предоставяне на финансиране или финансова помощ по отношение на изброените в приложение IA стоки и технологии, включително и по-специално на безвъзмездни средства, заеми и експортно кредитно застраховане, както и застраховане и презастраховане, за продажба, доставка, трансфер или износ на такива стоки и технологии или за предоставяне на съответна техническа помощ на лица, образувания или органи в Сирия или за използване в Сирия;

в) съзнателното и преднамерено участие в дейности, чиято цел или резултат е заобикаляне на забраните, посочени в букви а) и б).

б) Параграф 2 се заличава.

в) Параграф 3 се заменя със следното:

„3. Чрез дерогация от параграф 1 компетентните органи на държавите членки, посочени на уебсайтовете, изброени в приложение III, могат да предоставят, при реда и условията, които смятат за уместни, разрешения за техническа помощ или брокерски услуги във връзка с оборудването,

стоките или технологиите, изброени в приложение IA, при условие че въпросното оборудване, стоки или технологии са предназначени за хранителни, земеделски, медицински или други хуманитарни цели и за персонала на Организацията на обединените нации или за персонала на Съюза или на неговите държави членки.

Съответната държава членка информира в срок от четири седмици останалите държави членки и Комисията за всяко разрешение, дадено съгласно първа алинея.“

(5) Вмъква се следният член 6а:

„Член 6а

1. Чрез дерогация от член 6 компетентните органи на държавите членки, посочени на уебсайтовете, изброени в приложение III, могат да предоставят, при реда и условията, които смятат за уместни, разрешение за внос, закупуване или превоз на суров нефт или нефтопродукти или за предоставяне на свързано с тях финансиране или финансова помощ, включително финансови деривати, както и застрахователни и презастрахователни услуги, като се спазват следните условия:

а) компетентният орган предварително се е консултирал с компетентното лице, образувание или орган на сирийската Национална коалиция на опозиционните и революционните сили;

б) компетентният орган се е уверил, че:

i) съответните дейности са с цел предоставяне на помощ на сирийското цивилно население, по-специално за посрещане на хуманитарни нужди, оказване на помощ за предоставяне на основни услуги, извършване на реконструкция или възстановяване на икономическа дейност;

ii) съответните дейности нямат пряка или косвена полза за лице, образувание или орган от посочените в член 14;

iii) съответните дейности не нарушават никоя от забраните, установени в настоящия регламент; и

в) компетентният орган е поискал подходящи гаранции срещу злоупотреба с даденото разрешение, включително информация за страните по трансакцията.

2. Съответната държава членка информира в срок от две седмици останалите държави членки и Комисията за всяко разрешение, дадено съгласно настоящия член.“

(6) Вмъква се следният член 9а:

„Член 9а

1. Чрез дерогация от членове 8 и 9 компетентните органи на държавите членки, посочени на уебсайтовете, изброени в приложение III, могат да предоставят, при реда и условията, които смятат за уместни, разрешение за продажба, доставка, трансфер или износ на ключово оборудване или технологии, изброени в приложение VI, или за предоставяне на

техническа помощ или брокерски услуги, на финансиране или финансова помощ, като се спазват следните условия:

а) компетентният орган предварително се е консултирал с компетентното лице, образувание или орган на сирийската Национална коалиция на опозиционните и революционните сили;

б) компетентният орган се е уверил, че:

i) съответните дейности са с цел предоставяне на помощ на сирийското цивилно население, по-специално за посрещане на хуманитарни нужди, оказване на помощ за предоставяне на основни услуги, извършване на реконструкция или възстановяване на икономическа дейност;

ii) съответните дейности нямат пряка или косвена полза за лице, образувание или орган от посочените в член 14;

iii) съответните дейности не нарушават никоя от забраните, установени в настоящия регламент; и

в) компетентният орган е поискал подходящи гаранции срещу злоупотреба с даденото разрешение, включително информация за крайния потребител, датата, маршрута и мястото на доставката.

2. Съответната държава членка информира в срок от две седмици останалите държави членки и Комисията за всяко разрешение, дадено съгласно настоящия член.“

(7) Вмъква се следният член 13а:

„Член 13а

1. Чрез дерогация от член 13, параграф 1 компетентните органи на държавите членки, посочени на уебсайтовете, изброени в приложение III, могат да предоставят, при реда и условията, които смятат за уместни, разрешение за предоставяне на финансови заеми или кредити, придобиване или увеличаване на участие или създаване на съвместни предприятия със сирийски лица, образувания или органи, посочени в член 13, параграф 2, буква а), като се спазват следните условия:

а) компетентният орган предварително се е консултирал с компетентното лице, образувание или орган на сирийската Национална коалиция на опозиционните и революционните сили;

б) компетентният орган се е уверил, че:

i) съответните дейности са с цел предоставяне на помощ на сирийското цивилно население, по-специално за посрещане на хуманитарни нужди, оказване на помощ за предоставяне на основни услуги, извършване на реконструкция или възстановяване на икономическа дейност;

ii) съответните дейности нямат пряка или косвена полза за лице, образувание или орган от посочените в член 14;

iii) съответните дейности не нарушават никоя от забраните, установени в настоящия регламент; и

в) компетентният орган е поискал подходящи гаранции срещу злоупотреба с даденото разрешение, включително информация за целта на трансакцията и страните по нея.

2. Съответната държава членка информира в срок от две седмици останалите държави членки и Комисията за всяко разрешение, дадено съгласно настоящия член.“

(8) Вмъква се следният член 25а:

„Член 25а

1. Чрез дерогация от член 25, параграф 1, букви а) и в) компетентните органи на държавите членки, посочени на уебсайтовете, изброени в приложение III, могат да предоставят, при реда и условията, които смятат за уместни, разрешение за откриване на нова банкова сметка или ново представителство или за установяване на нови клонове и дъщерни дружества, като се спазват следните условия:

а) компетентният орган предварително се е консултирал с компетентното лице, образувание или орган на сирийската Национална коалиция на опозиционните и революционните сили;

б) компетентният орган се е уверил, че:

i) съответните дейности са с цел предоставяне на помощ на сирийското цивилно население, по-специално за посрещане на хуманитарни нужди, оказване на помощ за предоставяне на основни услуги, извършване на реконструкция или възстановяване на икономическа дейност;

ii) съответните дейности нямат пряка или косвена полза за лице, образувание или орган от посочените в член 14;

iii) съответните дейности не нарушават никоя от забраните, установени в настоящия регламент; и

в) компетентният орган е поискал подходящи гаранции срещу злоупотреба с даденото разрешение, включително информация за целта на дейностите и участниците в тях.

2. Съответната държава членка информира в срок от две седмици останалите държави членки и Комисията за всяко разрешение, дадено съгласно настоящия член.“

(9) Приложение I се заличава.

Член 2

Настоящият регламент влиза в сила в деня след деня на публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави членки.

Съставено в Брюксел на […] година.

За Съвета
Председател